



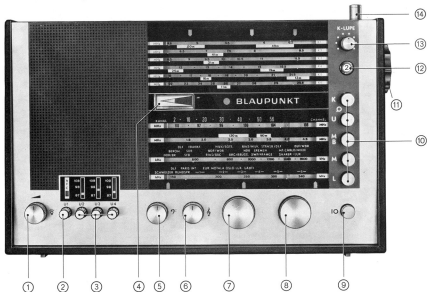
BLAUPUNKT

**Kofferradio
Portable Radio
Radio portable**

Supernova 7 658 880

**Bedienungsanleitung
Instructions
Mode d'emploi**

Bedienung des Gerätes / Operation of the set / Emploi du poste



① **Lautstärkeregler**
Druckschalter für Skalenbeleuchtung und Batteriekontrolle.

② **U 1-Taste**
Die Taste muß gedrückt sein, wenn im UKW-Bereich die Sender mit Knopf ⑧ eingestellt werden sollen.

AFC = Automatische Scharlabstimmung
AFC einschalten = Knopf nach rechts drehen bis rote Marke sichtbar.
AFC ausschalten = Knopf nach links drehen (rote Marke nicht sichtbar)

③ **3 UKW-Stationstasten**
Nur bei gedrückter U-Taste ⑧ wirksam.
Einstellen der Stationstasten Seite 6

④ **Abstimmanzeige**

⑤ **Baßregler**

⑥ **Sopranregler**

⑦ **Sendereinstellung**
für die Bereiche K 1 – K 6

⑧ **Sendereinstellung** für die Bereiche L, M, MB und U

⑨ **Ein/Aus-Taste**
Einschalten = Taste drücken, ausschalten = Taste nochmals drücken

⑩ **Bereichstasten**
L = Langwelle, M = Mittelwelle, MB = Marineband, U = Ultra-Kurzwelle, K = Kurzwelle

⑪ **Bereichumschalter** für K 1 – K 6
Nur bei gedrückter K-Taste ⑩ wirksam.

⑫ **Bereichsanzeige** für K 1 – K 6

⑬ **Kurzwellenlupe**

⑭ **Teleskopantenne**
wirksam bei MB, K 1 – K 6 und U

① **Volume control**
Switch for dial illumination and battery test.

② **U 1 button**
This button must be pressed if knob ⑧ shall be used to tune in stations on FM

AFC = Automatic Frequency Control
Cut in AFC = turn knob to the right until red mark becomes visible
Switch off AFC = turn knob to the left (red mark not visible)

③ **3 FM station buttons**
Only operate when U button ⑧ is pressed. Setting of station buttons described on page 11

④ **Tuning indicator**

⑤ **Bass control**

⑥ **Treble control**

⑦ **Tuning on bands K 1 to K 6**

⑧ **Tuning on bands L, M, MB and U**

⑨ **On/Off button**
Switch on = press button, switch off = press button again

⑩ **Waveband buttons**
L = long wave, M = medium wave, MB = marine band, U = FM, K = short wave

⑪ **Waveband switch** for K 1 to K 6
only operates with K button ⑩ pressed

⑫ **Waveband indicator** for K 1 to K 6

⑬ **Short wave bandspread**

⑭ **Telescopic antenna**
Effective for MB, K 1 to K 6, and U

① **Contrôle de volume**
Interrupteur illumination cadran et contrôle des piles

② **Touche U 1**
Enfoncer la touche pour l'accord des stations FM avec le bouton ⑧

AFC = accord précis automatique
Mettre le AFC en circuit = tourner le bouton vers la droite jusqu'à ce que la marque rouge devienne visible
Mettre le AFC hors circuit = tourner le bouton vers la gauche (marque rouge pas visible)

③ **3 Touches de préréglage FM**
Ne fonctionnent qu'avec touche U ⑧ enfoncée. Préréglage des touches page 16

④ **Indicateur d'accord**

⑤ **Contrôle des graves**

⑥ **Contrôle des aigus**

⑦ **Accord pour les gammes K 1 à K 6**

⑧ **Accord pour les gammes L, M, MB et U**

⑨ **Touche marche/arrêt**
Mise en marche = enfoncer la touche, arrêt = enfoncer la touche de nouveau

⑩ **Touches des gammes**
L = grandes ondes, M = petites ondes, MB = bande maritime, U = FM, K = ondes courtes

⑪ **Commutateur d'ondes** pour K 1 à K 6
Ne fonctionne qu'avec la touche K ⑩ enfoncée

⑫ **Indicateur de gamme** pour K 1 à K 6

⑬ **Étalement d'ondes courtes**

⑭ **Antenne télescopique**
Effective sur MB, K 1 à K 6 et U

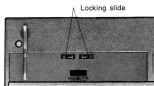


Fig. 1



Fig. 2

POWER SUPPLY

Battery operation

The set is equipped with 6 flashlight cells, 1.5 volts each (LEAK PROOF), 35 mm Ø. The operating voltage amounts to 9 volts.

Inserting and replacing the batteries

Place the set on the rear side. Press the two locking slides (fig. 1) on the lower side of the set in direction of the arrows and remove the battery case.

Press the upper edge of the locking piece (fig. 2, centre battery case) towards the inner side until the locking piece disengages and the lid can be opened. Insert batteries as shown in fig. 2. Close the lid and push the battery case into the set until the stop is reached.

Battery test

The tuning indicator ④ also serves for checking the battery voltage. For this purpose press the volume control knob ① when the set is not switched on. If the pointer remains within the white mark of the green field for the time the button is pressed the batteries are exhausted and should be replaced.

Exchange all batteries simultaneously, use batteries of the same manufacture.

In order to prevent the batteries from leaking, worn batteries should immediately be removed. If the set is not used for a longer period or with mains unit only the batteries should also be removed.

Mains operation

The set is equipped with an incorporated mains unit and can be connected to a mains voltage of 110 or 220 V AC with the mains cord supplied.

Attention! Disconnect the set from the mains before removing the back cover! Do not connect the set to the mains when the back cover is removed.

When the set is supplied the mains voltage selector is set for 220 V. If the set is to be used with 110 V mains voltage the voltage selector (lower side of the set) must be changed to 110 V with the help of a coin. The selected voltage is indicated in the field at the side (fig. 3).

For 110 V it is also requested to change the fuse (for fuse ratings see specifications). Remove the back cover for changing the fuse.

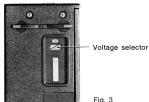


Fig. 3

The mains connecting jack is located on the left-hand side of the set (fig. 4). Insert the respective plug of the mains cord in the jack of the set. When inserting the plug the batteries are automatically disconnected. Now the set is connected to the mains and operates as with batteries.

WAVEBANDS

FM	U	87.5 – 108 MHz = 2.78 – 3.43 m
Short wave 6	K 6	21.7 – 30.0 MHz = 10.0 – 13.8 m
Short wave 5	K 5	15.8 – 21.8 MHz = 13.7 – 19.0 m
Short wave 4	K 4	11.5 – 15.9 MHz = 18.8 – 26.0 m
Short wave 3	K 3	8.4 – 11.6 MHz = 28.0 – 35.5 m
Short wave 2	K 2	6.2 – 8.55 MHz = 36.0 – 48.5 m
Short wave 1	K 1	4.55 – 6.3 MHz = 47.5 – 66.0 m
Marine band	MB	1.6 – 4.6 MHz = 66.0 – 187 m
Medium wave	M	515 – 1620 kHz = 185 – 583 m
Long wave	L	148 – 350 kHz = 845 – 2030 m

FM (U) reception

For FM reception the telescopic antenna ③ is extended to $\frac{3}{4}$ of its length. Attention! Extend joint completely. Swing antenna and change position of set in order to find out position for best reception.

Automatic frequency control (AFC)

On FM exact tuning is facilitated by the automatic frequency control. The AFC may always be connected. However, for receiving a weak station next to a strong one, disconnect AFC by turning the knob ② to the left (red mark not visible).

FM stations buttons

Before setting the station buttons disconnect the AFC. Then press one of the buttons U 2 to U 4 ⑩ and tune in the desired station by turning the same button. The waveband button U ⑨ must be pressed for this purpose. The frequency of the station tuned in is indicated by the pointer of the dial located over the respective station button. After pre-setting each of the 3 station buttons to a station the AFC is connected again. If you want to receive one of the pre-set stations you need only press the respective station button in addition to the waveband button U.

Short wave reception K 1 to K 6, and MB

For the SW reception of K 1 to K 6 and MB the telescopic antenna is extended to its entire length. In order to receive the bands K 1 to K 6 first press the waveband button K ⑧. The band switch ⑪ permits to select one of the short wave bands 1 to 6. Tuning is made with knob ⑦. For vernier tuning the **short wave bandspread** ⑫ can be used for bands K 1 to K 6.

For the reception of the marine band MB the waveband button MB must be pressed. Tuning is made with knob ⑧.

Reception of medium wave (M) and long wave (L)

The set is equipped with a directional ferrite antenna for the reception of these bands. By turning the set the interference may be suppressed in many cases and weak stations can be better received. Press button M or L and tune in stations with the knob ⑥.

Tuning indicator

The tuning indicator ④ facilitates the exact tuning of a station which is indicated by maximum deflection of the pointer.

Dials

1 linear dial for the short wave bands K 1 to K 6 with MHz calibration.

1 linear dial for the bands L, M, MB, and U with the names of stations on L and M, and MHz calibration for MB and U.

Each dial has a guide with 3 marks which may be shifted for marking and refinding easily stations frequently heard.

Dial illumination

During battery operation the dial lamp is switched on by pressing the volume control knob ③. During mains operation the dial is illuminated when the set is switched on.

Tone control

Consisting of bass and treble control. By turning the bass control clockwise the basses are strengthened. By turning the treble control clockwise the trebles are strengthened, the sound becomes brighter.



- ① Jack for record player or tape recorder
- ② Earphone jack
- ③ Jack for mains connection

Fig. 4

TERMINALS

Jacks for record player, tape recorder, earphone and mains connection

The jacks are located on the left-hand side of the set (fig. 4) and are closed by protection caps so that dirt and sand cannot enter. For removing the caps introduce a printed object in the slot between the caps and the housing.

Playback of records or tapes

Insert standard plug in jack ① (see fig. 4). Press buttons K and U simultaneously. Volume and tone are controlled as for radio reception.

Tape recording

Connect tape recorder to jack ① (see fig. 4). Operate set as for radio reception.

Earphone connection

The corresponding jack (see fig. 4) serves for connecting an earphone. When connecting the plug it disconnects automatically the built-in speaker of the portable set.

If the portable radio is used as table radio the sound may be improved by connecting a speaker box (impedance 5 ohms) to the earphone jack. Please observe that the output transistors may be damaged if the speaker has a lower impedance value or the earphone connection is short-circuited.

Antenna connection

For improving the reception of K 1 to K 6, MB and U a car antenna or an extension antenna can be connected to the antenna jack (right-hand side of the set).

Cleaning the portable housing

It is easy to clean the portable housing. We recommend to clean it with a soft cloth and warm soap suds.

SPECIFICATIONS

Type	Supernova, type 7 658 880
Power supply	6 flashlight cells 1.5 V each or 110/220 V AC, 50–60 Hz
Antennas	Ferrite antenna for M and L Telescopic antenna for K 1 to K 6, MB, U
Output stage	Non-ferrous, push-pull with complementary transistors
Output	2 watts
Speaker	1 perm. dyn. speaker 100 mm Ø
Wavebands	See specifications on page 10
Circuits	FM: 12, 2 of which variable by capacity diodes K 1 to K 6: 8 + 1, 3 of which variable by capacitor MB, L and M: 7 + 1, 2 of which variable by capacitor
Semiconductors	19 transistors: 2 x BF 185, 4 x AF 201, 4 x AF 126, 2 x BC 108 B, 1 x BC 178 A 1 x BC 107, 1 x AC 151, 2 x AC 176, 1 x AC 153, 1 x AD 161 15 diodes: 4 x AA 112, 2 x SFD 097, 2 x BB 103, 1 x BA 124, 2 x BA 100, 1 x BAY 17, 1 x 2.1 Si 10, 1 x Z 1.5, 1 x ZD 9.1 1 Mains rectifier B 30 C 300
Fuses	Mains fuse 220 V: 32 mA medium acting Mains fuse 110 V: 63 mA medium acting
Dial lamps	2 x 7 V / 0.1 A
Housing	Wooden housing with plastic cover, dimensions 13.2 x 8.4 x 4 (3.5)"
Weight	approx. 7.7 lbs net (without batteries) approx. 8.8 lbs net (with batteries)

Modifications reserved

BLAUPUNKT-WERKE GMBH 3200 HILDESHEIM

Mitglied der Bosch-Gruppe

Printed in Germany by Fa. Müller & Mahnkopp

KDB 986-015b